

En coulisses

Vocabulaires complets

Vocabulaire de la séance 1 : Avant la guerre

Tite-Live, **Histoire romaine**

Le serment d'Annibal (livre XXI)

<u>1</u> [4]	ferme, adv.	presque
blandiri, ior, itus sum, dép. + dat.		câliner, cajoler

*Hamilcar Barca, père d'Annibal, avait été le meilleur général carthaginois lors de la Première Guerre Punique (-264 - -241). Après la capitulation de Carthage et sa ruine financière, les mercenaires ramenés de Sicile par Hamilcar, ainsi que des indigènes libyens écrasés d'impôts, s'étaient rebellés, déclenchant la guerre africaine (**Africum bellum**) (-241 - -238). Hamilcar, dans une situation désespérée, avait réussi à reprendre le dessus et à acculer les révoltés dans le défilé de la Hache, à les affamer et à les faire écraser par ses éléphants.*

Cette guerre a été notamment le sujet du roman de Gustave Flaubert Salammbô, qui s'inspire du récit antique de Polybe.

altar, ris, n.	l'autel
admovere, o, i, motum	amener
adigere, o, egi, actum	pousser à
cum primum	dès que possible

Portrait d'Annibal (livre XXI)



Buste d'Annibal

(musée national de Naples)

- 4** [2] habitus, us, m. l'apparence
 lineamentum, i, n. le trait (du visage)
 intueri, eor, dép. voir
 momentum, i, n. l'influence
- [4] **Hasdrubal** le Beau, beau-frère d'Annibal, était le général de l'armée carthaginoise d'Espagne au moment où Annibal jeune y est arrivé (-229).
- praeficere, io, feci, fectum mettre à la tête de
- [5] capessere, o, ivi, itum affronter
- [6] patientia, ae, f. l'endurance
 potio, nis, f. la boisson
 discriminare, rég. distinguer
- [7] stratum, i, n. la couche
 accersere, o, ivi, itum faire venir, procurer
 sagulum, i, n. le sayon, la casaque
 operire, io, perui, pertum couvrir
 statio, nis, f. le poste de garde
- [8] conserere, o, ui, tum engager (un combat)
 indoles, is, f. le naturel
 merere, eo, ui, itum servir
 praetermittere, o, misi, missum omettre, négliger

	palari, dép. rég.	s'en aller à la débandade
[5]	spirare, rég.	respirer
[6]	concitare, rég.	précipiter
	levis armatura, ae, f.	les troupes légères
	incurrere, o, curri, cursum + dat.	se précipiter dans
	aequatus, a, um	égal
	neutri, ae, a	ni les uns ni les autres
[7]	traducere, o, duxi, ductum	faire traverser

Une ambassade romaine (livre XXI)

9 [3]	obviam, adv.	au-devant, à la rencontre
	missi	<i>sous-entendu</i> "sunt"
	tuto, adv.	sans danger
	effrenatus, a, um	déchaîné
	discrimen, inis, n.	les circonstances difficiles, décisives
	opera, ae, f.	le loisir
[4]	protinus, adv.	aussitôt

*La **faction des Barca** était à Carthage le parti politique qui soutenait Annibal et le plus puissant à cette époque.*

	gratificari, dép. rég.	accorder comme faveur
--	------------------------	-----------------------

10 [1]	inritus, a, um	inutile, sans effet
[2]	Hanno	<i>adversaire farouche d'Annibal</i>
[3]	obtestari, dép. rég.	conjurer, supplier
	progenies, ei, f.	la descendance
	stirps, stirpis, f.	la descendance, la famille

Le discours de Hannon (livre XXI)

10 [4]	flagrare, rég. serere, o, sevi, satum succingere, o, cinxi, cinctum ardere, eo, arsi, arsum	brûler, être en feu semer entourer brûler, être en feu
[5]	arcere, eo, ui foedus, foederis, n.	écarter <i>c'est le traité de l'Èbre mentionné plus haut</i>
[6]	imperator, is, m. reus, i, m.	le général (en chef) le coupable
[7]	segnis, e, 3g. perseveranter, adv.	nonchalant avec acharnement

*Il y a une allusion à la défaite navale des Carthaginois aux **Îles Aegates** (mars -241) et à la reddition punique du **Mont Eryx** en Sicile la même année, qui ont marqué la fin de la Première Guerre Punique.*

[10]	vinea, ae, f quatere, io aries, etis, m. incidere, o, i	la baraque d'approche (pour un siège) frapper le bélier (pour un siège) tomber sur
[11]	dedere, o, dedidi, deditum laetari, dép. rég.	livrer se réjouir
12[piaculum, i, n. devehere, o, vexi, vectum ablegare, rég. extemplo, adv.	l'expiation déporter reléguer aussitôt
11 [1]	infeste, adv. arguere, o, i, tum	hostilement reprocher, accuser
[2]	oriri, ior, ortus, sum, dép. societas, atis, f.	commencer, tirer son origine l'alliance

En coulisses

Vocabulaires de la séance 2 : La marche sur Rome

Tite-Live, **Histoire romaine**

Le passage du Rhône (livre XXI)

26 [6]	ceteris	<i>il s'agit des peuples du sud de la Gaule</i>
	pacare, rég.	pacifier, obtenir la paix de
	colere, o, ui, cultum	habiter
	uterque, utraque, utrumque	l'un et l'autre
	diffidere, o, fesus sum, semi-dép.	désespérer de
	citerior, oris, 3g.	de la rive droite, de l'ouest
	ager, agri, m.	le territoire
	arcere, eo, ui	tenir éloigné, détourner
	munimentum, i, n.	le rempart
	trajicere, io, jeci, jectum	faire traverser
	amnis, is, m.	le fleuve
[7]	accola, ae, m.	le voisin
	perlicere, io, lexi, lectum	séduire, gagner
	contrahere, o, traxi, tractum	réunir
	trajicere, io, jeci, jectum	faire traverser
[8]	linter, lintris, f.	la barque
	temere, adv.	au hasard, à la légère
	vicinalis, e	de voisinage

	incohare, rég.	commencer
	cavare, rég.	creuser
[9]	alveus, i, m.	la pirogue, le lit d'une rivière
	dummodo + subj.	pourvu que
	innare, rég.	flotter
	raptim, adv.	à la hâte
27 [1]	obtinere, eo, tinui, tentum	occuper
[2]	vigilia, ae, f.	la veille (<i>une des quatre division de la nuit</i>)
	adverso flumine	en remontant le fleuve
[3]	opus facto est	c'est nécessaire d'agir
	adoriri, ior, ortus sum, dép.	attaquer
[4]	dux, ducis, m.	le guide
	edocere, eo, ui doctum	apprendre, informer
	transitus, us, m.	le passage, la traversée
[5]	caedere, o, cecidi, caesum	abattre
	materia, ae, f.	le bois
	moles, is, f.	l'effort, la difficulté
	utris, is, m.	l'outre
	caetra, ae, f.	le petit bouclier (de cuir)
[6]	ratis, is, f.	le radeau
	exsequi, or, secutus sum, dép.	accomplir
[7]	desse, sum, fui	manquer
[8]	pedes, peditis, m.	le fantassin
	eques, itis, m.	le cavalier
	impetus, us, m.	le courant (du fleuve)
[9]	nare, rég.	nager
	lora, orum, n. pl.	les rênes
	insternere, o, stravi, stratum	seller
	frenare, rég.	brider
28 [1]	ululatus, us, m.	le hurlement
	quater, io	secouer
	vibrare, rég.	lancer, brandir
[2]	niti, or, nisus sum, dép.	s'efforcer de

[3]	pavere, eo, pavi adoriri, ior, ortus sum, dép. anceps, ancipitis, 3g. evadere, o, i, sum	trembler de peur se lever, attaquer double débarquer
[4]	utroque, adv. pellere, o, pepuli, pulsum patere, eo, ui otium, ii, n. trajicere, io, jeci, jectum tumultus, us, m.	dans les deux directions repousser être libre, ouvert le calme, la tranquillité faire traverser les hostilités
[5]	consilium, ii, n. congregare, rég. rector, oris, m. altitudo, dinis, f. destituere, o, i, utum vadum, i, n. rapere, io, ui, raptum	le plan, le moyen rassembler le cornac la profondeur abandonner, perdre le fond (de la rivière), le bas-fond, le gué entraîner
[6]	constat, impers. ratis, is, f. tutus, a, um pronus, a, um	il est établi, admis le radeau sûr aisé
[7]	porrigere, o, rexi, rectum retinaculum, i, n. religare, rég. humus, i, f. injacere, io, jeci, jectum consternere, o, stravi, stratum	diriger vers, pousser vers le câble attacher la terre jeter sur couvrir
[8]	aptus, a, um ad + acc. copulare, rég. femina, ae, f.	adapté à attacher la femelle
[9]	resolvere, o, i, solutum adnectere, o, nexui, nexum actuarius, a, um	détacher, dénouer attacher facile à mouvoir, léger

	repetere, o, ivi, itum	rechercher, chercher d'autres
[11]	urgere, eo, ursi	presser
	cedere, o, cessi, cessum	s'écarter, s'éloigner
	trepidatio, inis, f.	le tremblement, l'agitation
	aliquantum, adv. + gén.	un peu de
	edere, o, edidi, editum	provoquer
[12]	saevire, io, saevii	se débattre
	pedetemptim, adv.	à tâtons, avec précaution

Au sommet des Alpes (livre XXI)

35 [7]	opplere, eo, evi, etum	couvrir
	signa movere, eo, i, motum	se mettre en route (pour une armée)
	segniter, adv.	avec indolence, en se traînant
	pigritia, ae, f.	l'abattement
[8]	prospectus, us, m.	la vue (au loin)
	subjicere, io, jeci, jectum	placer sous
	campus, i, m.	la plaine
[9]	proclivis, e	incliné en pente douce, facile
36 [1]	angustus, a, um	étroit
	rectus, a, um	abrupt
	expeditus, a, um	légèrement équipé, sans bagages
	temptabundus, a, um	qui tâtonne
	virgulta, orum, n. pl.	les broussailles
	stirps, stirpis, f.	la souche
	eminens, entis, 3g.	proéminent, saillant
	demittere, o, misi, missum	laisser descendre
[2]	praeceps, itis, 3.g.	très raide, abrupt
	lapsus, us, m.	le glissement
	abruptus, a, um	escarpé

[3]	invius, a, um	impraticable
[4]	digredi, ior, gressus sum, dép.	s'éloigner, s'écarter
	invia, arum, n.pl.	des espaces sans chemin
	circa, adv.	autour
	terere, o, trivi, tritum	fouler (en marchant dessus)
	ambitus, us, m.	le détour
[5]	insuperabilis, e	infranchissable
	praealtus, a, um	peu épais
	insistere, o, stiti	marcher sur
[6]	vero	mais
	incessus, us, m.	le passage
	dilabi, or, lapsus sum, dép.	se dissiper, tomber par morceaux
	fluere, o, fluxi, fluxum	ruisseler, s'écouler
	tabes, is, f.	la désagrégation
	liquescere, o	fondre, devenir liquide
[7]	taeter, tra, trum	abominable
	luctatio, nis, f.	la lutte
	lubricus, a, um	glissant
	vestigium, ii, n.	le dessous des pieds
	pronus, a, um	en pente
	cito, adv.	rapidement
	fallere, o, fefelli, falsum	tromper
	adjuvare, o, i, tum	aider
	adminiculum, i, n.	le point d'appui
	corruere, o, i, tum	retomber
	eniti, or, enixus sum, dép.	faire effort
	levis, e	lisse
	tabidus, a, um	fondant
	volutare, rég.	rouler
[8]	interdum, adv.	parfois
	jactare, rég.	jeter
	graviter, adv.	violemment
	coniti, or, nisus sum, dép.	faire des efforts, se raidir (pour se redresser)

	ungula, ae, f.	le sabot
	perfringere, o, fregi, fractum	rompre
	pedica, ae, f.	le piège (pour les pieds)
	concrescere, o, crevi, cretum	se durcir
37 [1]	neququam, adv.	inutilement
	jugum, i, n.	la crête
	purgare, rég.	déblayer
	fodere, io, i, fossum	creuser
	egerere, o, gessi, gestum	enlever
[2]	munire, io, ivi, itum	aménager
	dejicere, io, jeci, jectum	abattre
	detruncare, rég.	ébrancher
	strues, is, f.	le tas, le bûcher
	lignum, i, n.	le bois
	succendere, o, i, censum	allumer (par dessous)
	ardens, entis, 3g.	brûlant
	infundere, o, fudi, fustum	verser
	acetum, i, n.	le vinaigre
	putrefacere, io, feci, factum	désagréger
[3]	pandere, o, i pansum	ouvrir
	anfractus, us, m.	le lacet
	clivus, i, m.	la pente
[4]	quadriduum, i, n.	(l'espace de) quatre jours
	consumere, o, i, sumptum	passer, perdre
	absumere, o, i, sumptum	mourir, perdre
[5]	apricus, a, um	ensoleillé
	cultus, us, m.	les conditions d'existence
[6]	munire, io, ii, itum	faire un travail de terrassement
	triduum, i, n.	(l'espace de) trois jours
	accola, ae, m.	l'habitant, l'indigène

En coulisses

Vocabulaires de la séance 3 : Annibal en Italie

Tite-Live, **Histoire romaine**

Panique à Rome (livre XXII)

7 [6]	concursum, us, m.	l'attroupement
[7]	vagus, a, um	errant çà et là
	obvius, a, um	qui vient à la rencontre de
	percontari, dép. rég.	demander à, interroger
	contio, nis, f.	la réunion publique

Le comitium était un espace pour les réunions publiques en plein air.

[8]	occasus, us, m.	le coucher (du soleil)
[9]	spargere, o, sparsi, sparsum	éparpiller
[10]	casus, us, m.	le malheur

Caius Flaminius était le général romain vaincu à Trasimène.

	merere, eo, ui, itum	servir (dans une armée)
[11]	deinceps, adv.	à la suite
	opperiri, ior, oppertus sum, dép.	attendre
	sciscitari, dép. rég.	questionner
	avellere, i, avulsi, avulsum	arracher
[12]	vultus, us, m.	le visage

	luctus, us, m.	la douleur, l'affliction
[13]	sospes, sospitis, 3g. offerre, fero, obtuli, oblatum nimius, a, um exanimare, rég.	sauvé (<i>au passif</i>) se trouver devant excessif expirer
[14]	ortus, us, m.	le lever (d'un astre)

Vincere scis, victoria uti nescis (livre XXII)

51	[1]perfungi, or, functus sum, dép.	achever
[2]	cessare, rég. ratus, a, um + prof. inf. immo, adv. epulari, dép. rég. equite	tarder, perdre du temps persuadé que au contraire dîner <i>singulier collectif</i>
[3]	pensare, rég.	peser
[4]	nimirum, adv. mora, ae, f.	assurément le retard

Annibal à Capoue (livre XXIII)

18 [9] **Capoue** était, en Italie, la deuxième plus grande ville après Rome et avait des relations d'amour-haine avec celle-ci.

[10]	duratus, a, um inexpertus, a, um insuetus, a, um	endurci sans habitude sans la moindre idée
[11]	nimius, a, um impense, adv. insolentia, ae, f.	excessif beaucoup, fortement le manque d'habitude, la nouveauté

	mergere, o, mersi, mersum	plonger
[12]	scortum, i, n.	la prostituée
	balinea, orum, n. pl.	les bains (publics)
	blandis, e	doux, flatteur
	enervare, rég.	énervé, affaiblir
	tutari, dép. rég.	sauvegarder
[13]	protinus, adv.	aussitôt
	cunctatio, onis, f.	l'hésitation
	differre, fero, distuli, dilatatum	différer
	modo, adv.	seulement
	adimere, o, emi, emptum	enlever
[14]	usquam, adv.	en quelque lieu
[15]	implicare, o, ui, itum	embarrasser
	pellis, is, f.	la peau, la tente (de soldat)
	excipere, io, excepi, exceptum	reprendre
	tiro, onis, m.	la jeune recrue
[16]	aestiva, orum, n.pl.	la campagne d'été
	commeatus, us, m.	la permission, le congé (militaire)
	dilabi, or, lapsus sum, dép.	quitter
	latebra, ae. f.	la cachette

Annibal sous les murs de Rome (livre XXVI)

5	[1] potiri, ior, itus sum, dép. + gén.	s'emparer de
	[2] documentum, i, n.	l'exemple
7	[1] elicere, io, ui, itum	faire sortir, attirer
	[2] commeatus, us, m.	le ravitaillement
	intercludere, o, clusi, clusum	couper
	inritus, a, um	vain
	inceptum, i, n.	l'entreprise
[3]	quonam, adv.	où donc ?

	pergere, o, perrexi, perrectum	continuer (d'aller)
	volvere, o, i, volutum	se demander, rouler dans sa tête
	subire, eo, ii, itum	pénétrer
	impetus, us, m.	(ici) l'inspiration soudaine
	praetermittere, o, misi, missum	manquer
	fremere, o, ui, itum	dire en frémissant, s'indigner
[4]	necopinatus, a, um	inattendu
	tumultus, us, m.	la guerre soudaine
[5]	discrimen, inis, n.	le danger
	extemplo, adv.	aussitôt
	omittere, o, misi, missum	quitter
	ambo, ae, o	les deux
[6]	angere, o	angoisser, tourmenter
	abscedere, o, cessi, cessum	s'éloigner
	dedi, or, deditus sum, passif	se livrer, capituler
	Campani, orum, m. pl.	les Campaniens (= <i>Capoue et ses alliés</i>)
10 [3]	stativa, orum, n. pl.	le campement fixe

La **Porte Colline** était, dans le mur de Servius, à l'extrémité nord (tout près de la Stazione Termini actuelle).

	obequitare, rég.	longer à cheval
[4]	licenter, adv.	librement
	otiose, adv.	à loisir

Flaccus était un des deux consuls.

	summovere, eo, i, motum	repousser
	redigere, o, redeg, redactum	refouler
[5]	committere, o, misi, missum	engager (un combat)

Au fil des années, un certain nombre de Numides s'étaient ralliés aux Romains et étaient par conséquent devenus des **transfuges**. Quant aux **Esquilies**, c'était un quartier de Rome et **la descente de Publicius** était une rue de la Ville.

[6]	convallis, is, f.	le vallon profond
	cavus, a, um	creux

	ratus, a, um + prop. inf.	considéré comme
[7]	effundi, or, fusus sum, passif	se répandre
	pavidus, a, um	épouvanté
	incessere, o, i	attaquer
[8]	pecus, oris, f.	le troupeau, le bétail
	repentinus, a, um	soudain, subit
	compellere, o, puli, pulsum	pousser, jeter
11 [1]	detrectare, rég.	refuser
[2]	utrimque, adv.	de part et d'autre
	casus, us, m.	le hasard, la conjoncture
	imber, imbris, m.	la pluie
	grando, grandinis, f.	la grêle
[3]	dirimere, i, diremi, diremptum	séparer
	oriri, ior, ortus sum, dép. rég.	se lever, commencer
[4]	potiri, ior, potitus sum, dép. + gén.	s'emparer de
[5]	<i>Les soldats partant pour l'Espagne sous les enseignes (sub vexillis), c'est-à-dire en formation militaire bien disciplinée, permettent à Annibal de comprendre que les Romains ont assez de troupes en Italie pour se permettre de dégarnir leur défense en envoyant une partie combattre à l'étranger.</i>	
[6]	venire, eo, ii	être vendu
[7]	emptor, is, m.	l'acheteur
	praeco, nis, m.	le héraut, le crieur public

*Les **tabernae argentariae** dont il est question ici sont des boutiques de changeurs ou d'orfèvres.*

Les textes que nous lirons dans notre sixième séance montre que le luxe romain, notamment celui des femmes, ne s'était pas interrompu pendant la deuxième guerre punique.

Bien sûr, le lecteur comprendra que cette tentative unique d'Annibal de s'emparer de Rome n'a pas abouti et que le chef carthaginois a dû battre en retraite peu de jours après être arrivé sur l'Aniene.

En coulisses

Vocabulaires de la séance 4 : La guerre passe en Afrique

Tite-Live, **Histoire romaine**

Portrait de P. Cornelius Scipion (livre XXVI)

19 [3]	juventa, ae, f.	la jeunesse
	ostentatio, nis, f.	l'action de montrer ostensiblement
[4]	species, ei, f.	le songe
	divinitus, adv.	de la part des dieux
	conctatio, nis, f.	l'hésitation
	exsequi, or, secutus sum, dép.	exécuter (un ordre)

[5] **La toge virile** était un vêtement que les jeunes citoyens romains portaient dès la fin de leur adolescence (14 à 17 ans).

	considerare, o, sedi, sessum	s'asseoir, s'installer
	terere, o, trivi, tritum	passer (le temps)
[6]	consulto, adv.	par politique
	temere volgatae opinioni	sans dessein particulier
	stirpis, stirpis, f.	la souche, la lignée
[7]	referre, o, rettuli, relatum	remettre en crédit
	anguis, is, m.	le serpent
	concubitus, us, m.	l'accouplement
	interventus, us, m.	l'arrivée

	evolvi, or, evolutus sum, pass.	disparaître
[8]	eludere, o, si, sum	éluder, détruire
	fides, ei, f.	la croyance
	quin, adv.	bien au contraire
	abnuere, o, i	refuser, nier
	palam, adv.	ouvertement
[9]	modus, i, m.	la limite
	fretus, a, um	confiant dans
	haudquaquam, adv.	nullement
	permittere, o, misi, missum	confier

Allégresse à Rome (livre XXVII)

En -207, Hasdrubal, un des frères d'Annibal, arrive d'Espagne en Italie avec une imposante armée de renfort. Mais, grâce notamment au consul romain Claudius Nero, qui tente une opération très osée, ces troupes sont anéanties. À cette nouvelle, une allégresse sans limites éclate à Rome, contrastant avec la panique qui s'était emparée de la Ville après la défaite de Cannes (voir notre séance 3).

50 [6]	Narniensis, e	de Narnia (ville d'Ombrie)
	fauces, ium, f. pl.	le défilé, l'entrée
	caedere, o, cecidi, caesum	tailler en pièces
[7]	celeritas, atis, f.	la promptitude
	biduum, i, n.	(l'espace de) deux jours

Mais voilà qu'un messenger arrive, portant la lettre officielle d'un des commandants romains.

[9]	certamen, inis, n.	l'impétuosité
	fores, ium, f. pl.	les portes
	percontari, dép. rég.	interroger
	rostra, orum, n. pl.	les rostres, la tribune aux harangues
	recitare, rég.	lire (à haute voix)
[10]	summovere, eo, i, motum	écarter
	coercere, eo, ui, itum	contenir

	dispensare, rég.	répandre
	impotens, entis, 3g.	incapable de se maîtriser
[11]	contio, nis, f.	l'assemblée publique
	pro + abl.	selon
	fides, ei, f.	la confiance, la foi
51	[1] adferre, fero, tuli, allatum	apporter
	obvius, a, um	qui va à la rencontre de
	haurire, io, hausi, haustum	puiser, boire
[2]	Le Pont Mulvius était un pont qui traversait le Tibre à 3 kilomètres du centre de Rome.	
[2]	continens, entis, 3g.	continu, ininterrompu
	agmen, inis, n.	la colonne
[3]	circumfundere, o, fusi, fustum	entourer
	frequentia, ae, f.	la foule
	percontari, dép. rég.	questionner
[4]	extemplo, adv.	aussitôt
	porro, adv.	plus loin, de proche en proche
	impertire, io, ivi, itum	partager, communiquer
[5]	aegre, adv.	avec peine
	summovere, eo, i, motum	écarter
	recitare, rég.	lire à haute voix
	traducere, o, duxi, ductum	conduire (à travers)
	contio, nis, f.	l'assemblée publique
[6]	Lucius Veturius était un des trois envoyés qui apportaient la fameuse lettre.	
	plane, adv.	clairement, en détails
	assensus, us, m.	l'approbation
[7]	discursum	on s'éparpilla
	grates agere, o, egi actum	faire de actions de grâce
[8]	supplicatio, onis, f.	les actions de grâces (officielles)
	edicere, o, dixi, dictum	lire
[9]	aequalis, e	égal

	perinde ac si + subj.	comme si
	debellare, rég.	terminer une guerre (par une victoire)
	solvere, o, i, solutum	libérer de
[10]	haud secus quam	par différemment que
	contrahere, o, traxi, tractum	conclure des affaires
	mutuus, a, um	en prêt
	creditus, a, um	emprunté
	solvere, o, i, solutum	payer, rembourser

Scipion passe en Afrique (Livre XXIX)

27 [1]	ubi inluxit, impers.	quand il fit jour
	praetorius, a, um	prétorien, amiral
	praeco, nis, m.	le héraut
[2]	colere, o, ui, cultum	habiter
	secta, ae, f.	le parti (les gens qui suivent)
	amnis, is, m.	le cours d'eau, le fleuve
	bene verruncare, rég.	faire réussir, faire tourner positivement

[3] *Le discours de Scipion utilise des expressions archaïques et religieuses, par exemple **auxitis** (=augeatis) ou **faxitis** (=faciatis).*

	auctus, us, m.	l'augmentation
	perduellis, is, m.	l'ennemi
	spolia, orum, n. pl.	les dépouilles
	redux, reducis, 3g.	qui est de retour
	sistere, o, stiti, statum	établir
[4]	moliri, ior, molitus sum, dép.	entreprendre
	edere, o, edidi, editum	faire connaître
[5]	secundum + acc.	suivant, après
	exta, orum, n. pl.	les entrailles, les viscères
	caedere, o, cecidi, caesum	sacrifier
	tuba, ae, f.	la trompette

28 [1]	exponere, o, sui, situm	débarquer
	metari, dép. rég.	mesurer (l'emplacement d'un camp)
[3]	agrestis, is, m.	le paysan

Désespoir d'Annibal rappelé en Afrique (Livre XXX)

20 [1]	frendere, o	grincer des dents
[2]	edere, o, edidi, editum	exposer
	perplexe, adv.	de manière détournée
	palam, adv.	ouvertement
[3]	caedere, o, cecidi, caesum	mettre en pièces
	fugare, rég.	mettre en fuite
	obtrectatio, nis, f.	la calomnie
	invidia, ae, f.	l'envie
[4]	deformitas, atis, f.	la honte
	se efferre, fero, tuli, latum	s'enorgueillir

Hannon est à Carthage, de longue date, l'adversaire politique le plus acharné d'Annibal.

	opprimere, o, pressi, pressum	abattre, accabler
[5]	praesidium, ii, n.	la garnison
	species, ei, f.	l'apparence, le prétexte

*Le **Bruttium** correspond à la Calabre actuelle (la pointe de la botte italienne).*

	dimittere, o, misi, missum	renvoyer
	robur, roboris, n.	la force, l'élite
[6]	abnuere, o, i, abnutum	refuser

*Le **Temple de Junon Lacinia** se trouvait à Crotona dans la Calabre actuelle.*

	foede, adv.	d'une manière affreuse
[7]	exsecrare, rég.	lancer des imprécations
[8]	cruentus, a, um	couvert de sang

En coulisses

Vocabulaires de la séance 5 : Sophonisbe

Tite-Live, **Histoire romaine**

Sophonisbe et Masinissa (livre XXX)

12 [3]	vis, f.	la quantité, la masse
[6]	cessare, rég.	tarder, perdre du temps
[7]	vincire, io, vinxi, vinctum	enchaîner
[8]	conloquium, ii, m.	l'entrevue
	casus, us, m.	le sort
	promere, o, prompsi, promptum	dévoiler
	mina, ae, f.	la menace
	valere, eo, ui	avoir de la valeur
[9]	comploratio, nis, f.	l'explosion de pleurs, de désespoir
	gratia, ae, f.	la grâce, la clémence
[10]	opportuna, n. pl.	les lieux importants
	regia, ae, f.	le palais royal
	citato equo	au grand galop
[11]	limen, inis, n.	le seuil
	habitus, us, m.	les vêtements
	ratus, a, um + prop. inf.	pensant que
	advolvere, o, i, volutum	rouler
[12]	supplex, plicis, 3g.	suppliant
[13]	omen, ominis, n.	l'auspice, le présage
[14]	quisquam, quaequam, quodquam	n'importe quel
[15]	gignere, o, genui, genitum	engendrer

	alienigenus, a, um	étranger
[16]	vindicare, rég.	revendiquer en justice
[17]	forma, ae, f.	la beauté
	blanditia, ae, f.	la flatterie, la caresse
[18]	venus, veneris, f.	l'amour
	praeceps, praecipitis, 3 g.	porté à, qui tombe tête la première dans
	obligare, rég.	lier, engager
	fides, fidei, f.	la parole donnée
[19]	insistere, o, stiti	entreprendre, s'attacher à
	praestare, o, stiti	fournir, s'acquitter de
	expedire, io, ivi, itum	arranger
	mutuare, dép.	modifier, changer
[20]	integer, gra, grum	intact
	consulere, o, ui, sultum	délibérer ensemble
[21]	improbare, rég.	désapprouver
	detrahere, o, traxi, tractum	arracher
	genialis, e	nuptial
[22]	accessio, nis, f.	la partie ajoutée
	praesidium, ii, n.	la garnison
	adjuvare, o, i, jutum	aider

La colère de Scipion (livre XXX)

13	[2] vincire, io, vinxi, vinctum	enchaîner
	quantum, adv.	autant que
[6]	hostia, ae, f.	la victime (immolée dans un sacrifice)
	mactare, rég.	sacrifier, immoler
	utrimque, adv.	de part et d'autre
[7]	pellere, o, pepuli, pulsum	chasser
	eo... ut + subj.	au point que
	redigere, o, redegere, redactum	réduire
	latebra, ae, f.	la cachette
	modo rapto	du fruit de ses rapines

[8]	praetorium, ii, n. pristinus, a, um conferre, fero, tuli, conlatum recordatio, onis, f. hospitium, ii, n. foedus, foederis, n.	la tente prétorienne (= du général en chef) précédent comparer le souvenir les liens d'hospitalité l'alliance
[9]	abnuere, o, i ultra, adv.	repousser, renier spontanément
[10]	insanire, io, ivi, itum demum, adv. exitus, us, m. principium, ii, n.	commettre un acte de démence seulement la fin le commencement
[12]	nuptiales faces, f. conflagrare, rég. + acc. delenimentum, i, n. nefarius, a, um suis induere, o, i, tum	les torches nuptiales mettre le feu à, embraser la séduction abominable <i>il s'agit des mains de Syphax</i> mettre
[13]	solatium, ii, n. inimicissimi	la consolation sous-entendu "hominis"
[14]	incautus, a, um intemperantius, adv. ducere (uxorem)	imprudent, qui n'est pas sur ses gardes avec une passion aveugle épouser
14 [1]	hostilis, e stimulus, i, m. aemulus, i, m.	d'un ennemi, pour un ennemi l'aiguillon, le tourment le rival
[2]	fides, ei, f. crimen, inis, n. praeceps, praecipitis, 3g. festinatio, nis, f. eodem sacrum, i, n.	la crédibilité, le poids l'accusation précipité la hâte <i>sous-entendu "die"</i> le sacrifice
[3]	foedus, a, um	abominable

pellere, o, pepuli, pulsum	ébranler
volutare, rég.	rouler dans son esprit
ambo	tous deux
frequens, entis, 3g.	où il y a foule

La mort de Sophonisbe (livre XXX)

15 [1] suffundere, o, fudi, fusum	répandre (sous), imprégner
oboriri, ior, ortus sum, dép.	apparaître
fides, ei, f.	l'engagement, la parole donnée
obstringere, o, strinxi, strictum	engager, contracter
[2] eam	<i>il s'agit de Sophonisbe</i>
tabernaculum, i, n.	la tente
concedere, o, cessi, cessum	se retirer
[3] arbiter, tri, m.	le témoin
creber, bra, brum	nombreux, abondant
aliquantum + gén.	une certaine quantité, un peu de
[4] edere, o, edidi, editum	pousser une gémissement
fidus, a, um	fidèle, fiable
custodia, ae, f.	la garde
regius, a, um	royal, du roi
poculum, i, n.	la coupe
[5] praestare, o, stiti, statum	remplir (un engagement)
arbitrium, ii, n.	le choix
adimere, o, emi, emptum	enlever
[6] consulere, o, ui, consultum	réfléchir, prendre une résolution
minister, tri, m.	le serviteur
[7] munus, muneris, n.	le présent, le cadeau
ingratus, a, um	pas dénué de reconnaissance
[8] ferox, ferocis, 3g.	fier
trepidatio, nis, f.	le tremblement, l'effroi
impavide, adv.	sans peur
haurire, io, hausi, haustum	boire, vider

En coulisses

Vocabulaires de la séance 6 : La Lex Oppia Tite-Live, Histoire romaine

Manifestation de femmes (livre XXXIV)

L'épisode de notre texte se passe en -195. La Lex Oppia (du nom de Caius Oppius qui l'avait fait voter en -215 au plus fort de la deuxième guerre punique) était de plus en plus contestée maintenant. Elle est décrite dans les lignes suivantes.

<u>1</u> [1]	vixdum, adv.	à peine
	imminere, eo, ui	menacer
	intercedere, o, cessi, cessum	intervenir
	studium, ii, n.	la passion

[3] *L'unité pondérale de référence est la livre (libra), qui se divise en douze onces. Elle correspond à environ 327 grammes. La demi-once (**semuncia**) fait donc à peu près 14 grammes.*

	versicolor, is, 3g.	bigarré, chatoyant
	junctus, a, um	attelé
	sacrum, i, n.	la fête religieuse
[4]	prodire, eo, ii, itum	s'avancer, se porter
[5]	verecundia, ae, f.	la réserve, la pudeur, le respect
	limen, inis, n.	le seuil (d'une maison)
	pristinus, a, um	d'autrefois
	ornatus, us, m.	la parure
[6]	conciliabulum, i, n.	le bourg (où se tenaient des marchés)
[7]	exorabilis, e	qu'on peut fléchir

Discours de Marcus Porcius Caton (livre XXXIV)

2 [1]	Quirites instituere, o, i, tum negotium, ii, n.	les citoyens romains décider les problèmes
[2]	impotentia, ae, f. obterere, o, trivi, trium calcare, rég. horrere, eo, ui	le déchaînement, la violence écraser fouler aux pieds craindre
[3]	stirps, stirpis, f. tollere, o, sustuli, sublatum	la racine supprimer
[4]	coetus, us, m.	la réunion
[8]	rubor, ris, m. verecundia, ae, f. singuli, ae, a compellare, rég.	la rougeur l'égard, le respect chacun en particulier apostropher
[9]	obsidere, eo, sedi, sessum alienus, a, um appellare, rég. + acc.	bloquer, assiéger d'autrui adresser la parole à
[10]	blandus, a, um quamquam, adv. rogare, rég.	caressant et pourtant adopter
[11]	auctor, ris, m. capessere, o, ivi, itum contio, nis, f.	celui qui garantit entreprendre, prendre en main la discussion
[12]	compita, orum, n. pl. rogatio, nis, f.	les carrefours la proposition
[13]	frenus, i, m. impotens, entis, 3g. modus, i, m.	la bride, le frein (pour un cheval) indomptable, déchaîné la limite, la borne
[14]	minimum injungere, o, xi, ctum	(ici) cette interdiction minime enjoindre

3 [1]	adligare, rég.	enchaîner
	subjicere, io, jeci, jectum	soumettre
	constringere, o, strinxi, strictum	lier, enchaîner
[2]	carpere, o, carpsi, carptum	arracher
	exaequari, passif régulier	être égal à, s'égaliser à
	extemplo, adv.	aussitôt
	simul, conj. subordination	dès que

Discours de Lucius Valérius (livre XXXIV)

*Au moment de cette controverse, Caton avait 39 ans et, contrairement à ce qu'affirme Tite-Live, n'avait pas encore rédigé son livre **Origines** sur l'histoire ancienne des villes d'Italie, œuvre en sept livres, maintenant perdue, à l'exception de 135 fragments cités par divers autres auteurs.*

5 [7] revolvere, o, i, vultum dérouler, feuilleter

*Après l'enlèvement des Sabines, la guerre éclate entre Romains et Sabins. Ces derniers engagent le combat (**signa conferre**), s'emparent du Capitole grâce à la complicité de Tarpéïa, puis combattent (**dimicare**) les ravisseurs sur le forum, mais les jeunes femmes se précipitent entre les combattants et mettent un terme (**sedare**) aux hostilités par leur intervention (**interkursus**).*

*Le général romain Coriolan (**Marcus Coriolanus**), condamné dans son pays, prend la tête de l'armée des Volsques et marche sur Rome (-492). Alors qu'il n'est plus qu'à cinq milles (**quintus lapis**) et est sur le point de prendre et détruire (**obruere**) la ville, sa mère et sa femme viennent le trouver dans son camp et, par leurs supplications, le persuadent de renoncer à son projet.*

Lorsque la ville avait été prise par les Gaulois (-390) – épisode du "Vae victis" –, les femmes avaient contribué à payer la rançon.

[10]	vidua, ae, f.	la veuve
	adjuvare, o, juvi, jutum	aider
	aerarium, ii, n.	le trésor public
	arcessere, o, ivi, itum	faire venir

*En -205, les Livres Sibyllins conseillent, pour chasser Annibal d'Italie, d'"importer" la déesse Cybèle, la Grande Mère, **la Mère de l'Ida**, de Pessinonte (Asie Mineure) à Rome. Plusieurs femmes nobles vont accueillir le bétyle (pierre noire) la représentant à son arrivée à Ostie.*

[11]	aequare, rég. purgare, rég. + prop. inf.	mettre sur le même niveau justifier
[12]	ceterum, adv,	au reste
[13]	me dius fidius fastidire, io, ivi, itum + acc.	par Jupiter avoir du dédain pour

6 [1] *Lors du présent débat, Marcus Porcius Caton était tribun de la plèbe avec son frère Publius (cf. XXXIV, 1, 4), et il était aussi **consul**.*

	omnino, adv.	en général
[2]	luxuria, ae, f. coercere, eo, ui, itum illa... haec...	le luxe contenir, réprimer la 1 ^{re} partie de son discours... la seconde...
[3]	quis offundere, o, fudi, fustum	quelque voiler, éclipser
[4]	coarguere, o, i, tum	condamner
[5]	desiderare, érg.	réclamer
[6]	plerumque, adv. administratio, nis, f.	la plupart du temps la conduite, le pilotage
[10]	ideo... ut + subj. finire, io, ivi, itum libido, inis, f.	dans le but de mettre un terme, un frein les dérèglements
[12]	admovere, eo, i, motum deficere, io, feci, fectum solvere, o, i, solutum	approcher, déplacer vers faire défection payer
[16]	inopia, ae, f. vertere, o, i, versum	la misère, l'indigence tourner, affecter

Victoire des femmes (livre XXXIV)

8 [1]	effundere, o, fudi, fustum rogatio, nis, f. intercedere, o, cessi, cessum remittere, o, misi, missum	répandre la demande (d'abroger la loi) s'opposer abandonner
--------------	---	--

*Dans la Rome antique, certaines votations se faisaient par **tribus**.*